

Ngăn Chặn Ô Nhiễm: Tùy Thuộc Vào Chúng Ta

Tại Thung Lũng Santa Clara, cống thoát nước mưa đổ trực tiếp vào các nhánh sông địa phương và Vịnh San Francisco mà không qua xử lý bằng cách gạn lọc. Sự ô nhiễm nước mưa là một vấn đề nghiêm trọng đối với đời sống hoang dã phụ thuộc vào nguồn nước sông suối và đối với cư dân sống gần sông suối hay khu đất vịnh bị ô nhiễm. Một số nguồn gây ô nhiễm chủ yếu gồm dầu tràn, nhiên liệu và nhớt từ xe cộ và máy móc hạng nặng; phế thải trong xây cất; cặn tạo đặc thành do xói mòn, nước chảy ra từ đất có chứa thuốc trừ sâu hay thuốc diệt cỏ; và các chất như dầu máy đã sử dụng, chất chống đông và các sản phẩm từ sơn mà có người đổ xuống hoặc để tràn xuống đường hay cống thoát nước mưa.

Mười ba đô thị tại thung lũng đã phối hợp cùng với Hạt Santa Clara và Ty Thủy Cục Thung Lũng Santa Clara tuyên truyền giáo dục cho cư dân và doanh nghiệp địa phương về việc ngăn chặn ô nhiễm nước mưa. Hãy tham gia cùng với chúng tôi bằng cách làm theo các bước thực hành được mô tả trong tập hướng dẫn này.



Ô Nhiễm Cống Thoát Nước Mưa do Sơn, Dung Môi, và Chất Kết Dính

Tất cả các loại sơn, dung môi, và chất kết dính có chứa hoá chất gây hại cho đời sống hoang dã trong các nhánh sông trong vùng và Vịnh San Francisco. Hóa chất độc có thể đến từ chất lỏng hoặc sản phẩm rắn hoặc từ việc tẩy rửa các chất cặn hay giẻ lau. Chất liệu sơn và chất thải sơn, chất kết dính và dung dịch tẩy nên được tái chế khi có thể, hay được thải bỏ một cách thích hợp. Việc thải bỏ những vật liệu này vào cống thoát nước mưa hay các nhánh sông gây ra vấn đề nghiêm trọng – và bị cấm theo pháp luật.

Làm Đúng Cách

Xử Lý Các Sản Phẩm Từ Sơn

- ❑ **Đề các sản phẩm sơn lỏng và chất thải sơn tránh xa rãnh nước, đường sá, và cống thoát nước mưa.** Cặn lỏng từ sơn, chất pha loãng, dung môi, keo, và dung dịch tẩy rửa là các chất thải nguy hại và phải được xử lý tại cơ sở thu gom chất thải nguy hại (liên hệ đến chương trình nước thải tại địa phương của quý vị được liệt kê ở phía sau tập sách này).
- ❑ Khi đã khô hoàn toàn, thùng sơn rỗng, cọ, giẻ lau, và vải phủ đã sử dụng có thể được bỏ như rác thải. Thùng sơn rỗng, khô cũng có thể được tái chế như kim loại.

Tẩy Rửa Sơn

- ❑ **Không bao giờ tẩy cọ hay rửa thùng sơn làm thoát nước ra đường, mương, cống thoát nước mưa, hay sông suối.**
- ❑ Đối với **các loại sơn nước**, làm sạch cọ ở mức có thể, và rửa trong máng dẫn đến cống thoát chất thải. Không bao giờ được đổ sơn xuống cống thoát nước mưa.
- ❑ Đối với **các loại sơn dầu**, làm sạch cọ ở mức có thể và rửa bằng chất làm loãng hay dung môi trong thùng chứa thích hợp. Lọc và tái sử dụng chất làm loãng và dung môi. Vứt bỏ các chất lỏng hay cặn thừa như chất thải nguy hại.

Loại Bỏ Sơn

- ❑ Sơn vụn và bụi sơn từ công tác tẩy khô và thổi cát không nguy hại có thể được quét hay thu gom vào tấm trải nhựa và bỏ như rác thải.
- ❑ **Phần còn lại sau khi tẩy sơn có hoá chất** và các mảnh vụn, và bụi từ **sơn dùng cho tàu biển hay sơn có chứa chì, thủy ngân hoặc thiếc tributyl** phải được thải bỏ như chất thải nguy hại. Việc thải bỏ sơn có chứa chất chì phải do nhà thầu đạt chứng nhận của bang thực hiện.
- ❑ Khi tẩy hay làm sạch mặt ngoài xây cất bằng nước áp suất cao, hãy chặn các cống thoát nước mưa lại. Dẫn nước từ công tác tẩy rửa vào khu vực chất bẩn và chôn vào đất. Hay, kiểm tra với cơ quan xử lý nước thải địa phương để tìm hiểu liệu rằng quý vị có thể thu gom (bằng cách lau hay rút chân không) nước rửa trong xây dựng và thải vào cống thoát chất thải. Mẫu nước có thể được yêu cầu để hỗ trợ cơ quan xử lý nước thải trong việc ra quyết định.
- ❑ Nước tẩy rửa từ những toà nhà có dùng sơn được xây dựng trước 1978 có thể chứa lượng chất chì cao, ngay cả khi không có mảnh vụn sơn. Trước khi quý vị bắt đầu tẩy rửa sơn hay làm sạch mặt ngoài của những toà nhà được xây trước 1978 bằng nước với áp suất cao, hãy kiểm tra chất chì trong sơn bằng cách đưa vụn cạo sơn đến phòng thí nghiệm địa phương được chứng nhận của tiểu bang.

Sơn Thừa

- ❑ Tái chế hay cho **sơn nước (latex) dư thừa**, hay trả lại cho nhà cung cấp.
- ❑ Tái sử dụng **sơn dầu thừa**. Vứt bỏ chất làm loãng không tái chế được, cặn và sơn không cần dùng như chất thải nguy hại.
- ❑ Thùng sơn chưa mở có thể được trả về cho nhà cung cấp sơn. Kiểm tra với nhà cung cấp về chính sách “mua lại”.
- ❑ Các đơn vị thải số lượng nhỏ nên kiểm chứng lại với Chương Trình Nguồn Thải Số Lượng Nhỏ Được Miễn Có Điều Kiện của Hạt Santa Clara về việc tái chế hay thải bỏ chất thải nguy hại (xem phía sau của cuốn hướng dẫn để biết thêm chi tiết).
- ❑ Chương Trình Xử Lý Sơn chỉ dẫn việc thải đi lượng sơn thừa. Truy cập vào trang www.paintcare.org để tìm địa điểm gần quý vị.

Chương Trình Thải Bỏ Rác Thái Nguy Hại Dành Cho Doanh Nghiệp Nhỏ

Doanh nghiệp thải ra dưới 27 gallon hoặc 220 pound chất thải nguy hại mỗi tháng đủ tiêu chuẩn sử dụng chương trình Nguồn Thải Số Lượng Nhỏ Được Miễn Có Điều Kiện của Hạt Santa Clara. Vui lòng gọi (800) 207-8222 để biết thêm thông tin, báo giá, hoặc hướng dẫn tiêu hủy.

Palo Alto điều hành chương trình tương tự, thực hiện thu gom hàng tháng cho các doanh nghiệp nhỏ. Vui lòng gọi thành phố Palo Alto, (650) 496-6980, hoặc Clean Harbors, 1-800-433-5060 để biết thêm thông tin hoặc xếp lịch hẹn.

Cuốn hướng dẫn này là một trong các tuyển tập mô tả về các phương pháp ngăn chặn ô nhiễm cống thoát nước mưa đối với các loại hoạt động cụ thể trong ngành xây dựng. Các cuốn hướng dẫn khác gồm:

Tổng Quát Về Xây Cát và Giám Sát Địa Điểm Xây Cát

Xây Dựng Quan Cảnh Đất Đai và Vườn Tự

Bê Tông Mới và Sử Dụng Vữa

Làm Đường và Lát Đường

Đào Đất và Vận Hành Máy Móc Hạng Nặng

Công Tác Thoát Nước

Sửa Chữa và Cải Tạo Nhà Cửa

Để nhận thêm tập sách, vui lòng gọi **1-800-794-2482**.



**Santa Clara Valley
Urban Runoff
Pollution Prevention Program**

Cập Nhật Sau Cùng: Tháng Một năm 2015

Cơ Quan Đối Ứng Với Sự Chảy Tràn Chất Thải:

1. Tại Thành Phố Santa Clara, vui lòng gọi (408) 615-3080.
2. Tại Thành Phố Palo Alto, vui lòng gọi (650) 329-2413.
3. Tại Thành Phố San José, vui lòng gọi 9-1-1 nếu chất thải nguy hại chảy vào hệ thống cống thoát nước mưa. Đối với sự chảy tràn chất thải không nguy hại, vui lòng gọi (408) 945-3000.
4. Tại các thành phố khác, vui lòng tìm số điện thoại liên hệ tại www.scvurppp-w2k.com/report_spill.shtml hoặc **GỌI 9-1-1**
5. Văn Phòng Liên Bang Thuộc Trung Tâm Cảnh Báo Dịch Vụ Khẩn Cấp (24 giờ). **1-800-852-7550**
6. Đường Dây Nóng Về Xả Thải/Đổ Rác Bất Hợp Pháp Của Hạt Santa Clara. . . . (408) 918-3400

Cơ Quan Kiểm Soát Ô Nhiễm Địa Phương

Chương Trình Quản Lý Chất Thải Tích Hợp Hạt Santa Clara. (408) 282-3180

Đường Dây Nóng Báo Cáo về Vi Phạm làm tổn hại Môi Trường Sinh Sống Của Cơ Quan Công Tố Hạt Santa Clara. (408) 299-TIPS
Đường Dây Nóng Chương Trình Tái Chế Hạt Santa Clara 1-800-533-8414

Ty Thủy Cục Thung Lũng Santa Clara. (408) 265-2600

Đường Dây Nóng về Ô Nhiễm của Ty Thủy Cục Thung Lũng Santa Clara 1-888-510-5151

Nhà Máy Nước Thải Vùng San José-Santa Clara. (408) 635-6600
Phục vụ khu vực Campbell, Cupertino, Los Gatos, Milpitas, Monte Sereno, San Jose, Santa Clara, Saratoga

Nhà Máy Kiểm Soát Ô Nhiễm Nước Sunnyvale *Phục vụ khu vực Sunnyvale. . . (408) 730-7270*

Nhà Máy Địa Phương Kiểm Soát Phẩm Chất của Nước. (650) 329-2598

Phục vụ khu vực East Palo Alto Sanitary District, Los Altos, Los Altos Hills, Mountain View, Palo Alto, Stanford

Ban Kiểm Soát Địa Phương Phẩm Chất của Nước Vùng Vịnh San Francisco. (510) 622-2300

Sơn và Sử dụng Dung Môi và Keo

Thực Hành Quản Lý Tốt Nhất (BMPs) cho Ngành Xây Dựng



Ai nên sử dụng tập sách này?

- Chủ nhà
- thợ sơn
- thợ dán giấy dán tường
- thợ trát hồ
- thợ vẽ đồ họa
- đội làm vách tường khô
- thợ lát sàn nhà
- Nhà thầu xây cát
- thợ xây nhà
- Nhà kinh doanh bất động sản